



Notices to Mariners

NtM 18/2023

Notices: 127 - 138 / 30.06.2023



Table of Contents

Title	Page
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	6
Aland Sea	7
Bothnian Sea	8
Vuoksi watercourse	11
Announcements	12
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (30.06.2023)	14

Index by Area

Gulf of Finland

Charts

*130/2023	17, 103, 952, A, B
*131/2023	21, B

Archipelago Sea

Charts

*135/2023	26, D
-----------	-------

Aland Sea

Charts

*132/2023	
*133/2023	31, 32, C

Bothnian Sea

Charts

*127(T)/2023	41, 955, E
*128(T)/2023	953, 954, 955, C
*136/2023	42, 125, E

Vuoksi watercourse

Charts

*134/2023	921, L
-----------	--------

Announcements

Charts

*129/2023	
*137(T)/2023	
138/2023	

Index by Chart

Charts	Notices
17	*130/2023
21	*131/2023
26	*135/2023
31	*133/2023
32	*133/2023
41	*127(T)/2023
42	*136/2023
103	*130/2023
125	*136/2023
921	*134/2023
952	*130/2023
953	*128(T)/2023
954	*128(T)/2023
955	*127(T)/2023, *128(T)/2023
A	*130/2023
B	*130/2023, *131/2023
C	*128(T)/2023, *133/2023
D	*135/2023
E	*127(T)/2023, *136/2023
L	*134/2023

Gulf of Finland

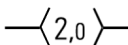



*130/2023

2023-06-28

Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Norrkullalandet. Buoyage. Fairways

Charts		Previous
17	(INT 1249)	119/2023 ↗
103.D	(INT 12491)	119/2023 ↗
952		119/2023 ↗
A/INDEX, A623		124/2023 ↗
B/INDEX		119/2023 ↗

References: [119/2023 ↗](#), [117/2023 ↗](#)

1	17, 103.D, 952, A/INDEX, A623, B/INDEX			
Add		Between the following positions:	(1) 60°13.862'N 25°23.000'E	
			(2) 60°14.586'N 25°21.357'E	
			(3) 60°14.769'N 25°21.258'E	
			(4) 60°14.880'N 25°21.349'E	
			(5) 60°15.119'N 25°21.029'E	
2	17, 103.D, A623			
Add			60°14.616'N 25°21.369'E	87804
3	17, 103.D, A623			
Add			60°14.774'N 25°21.289'E	87805
4	17, 103.D, A623			
Add			60°14.877'N 25°21.312'E	87807

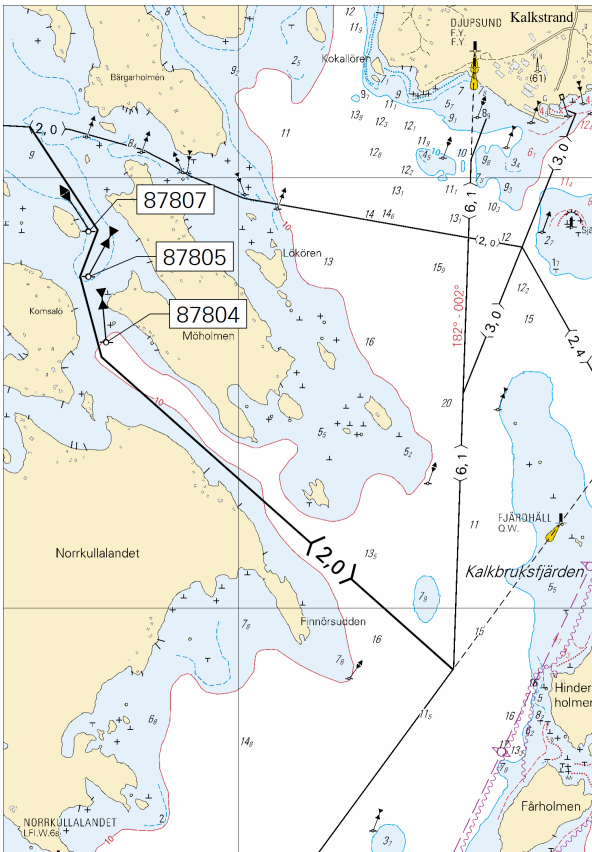


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*131/2023

2023-06-28

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Ekenäs. Cables and pipelines

Charts	Previous
21, 21.B (INT 1253)	93/2023 ↗
B634, B634.2	130/2023 ↗

1	21, 21.B, B634, B634.2	(1) 59°58.960'N 23°25.550'E
Add	Subm. cable area (INT L 30.2) between the following positions:	(2) 59°58.996'N 23°25.576'E
		(3) 59°58.952'N 23°25.727'E
		(4) 59°58.917'N 23°25.694'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Archipelago Sea

*135/2023

2023-06-29

Finland. Archipelago Sea. Kaarina. Kirjala. Buoyage

Charts

26

(INT 1189)

Previous

100/2023 [↗](#)

D705

121/2023 [↗](#)

References: 253(T)/2022 [↗](#)



1	26, D705			
Add		60°21.973'N	22°21.597'E	88524
2	26, D705			
Add		60°21.957'N	22°21.541'E	88525



Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Aland Sea

*132/2023


2023-06-28

Finland. Aland Sea. Geta. Järngrynnan. Buoyage

Charts

Previous

1

Delete 

60°26.042'N

19°51.582'E

31357

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*133/2023

2023-06-28

Finland. Aland Sea. Lemland. Svartkobben. Buoyage

Charts

Previous


31

(INT 1194)


101/2022 

32, 32.A

(INT 1195)

95/2023 

C754, C754.1

128/2023 

1

31, 32, 32.A, C754, C754.1

Amend



RÖDSKÄRSHÄLLEN
Q(2)Y.6s



RÖDSKÄRSHÄLLEN
VQ(5)Y.6s

59°57.295'N

20°10.369'E

6391, (C4543)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Bothnian Sea

*127(T)/2023

2023-06-28

Finland. Bothnian Sea. Uusikaupunki. Light Kajakulma extinguished.
Buoyage

Charts		Previous
41	(INT 1132)	33/2023 ↗
955		108/2023 ↗
E803		109/2023 ↗

Time: to approx. 31 August 2023

1		41, 955, E803			
Amend		Sector light			
	KAJAKULMA				
	Fl.WRG.2s				
	(exting)		60°59.931'N	21°10.797'E	3083, (C4440)
	Racon (T) (not in use)				

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*128(T)/2023

2023-06-28


Finland. Bothnian Sea. Saltvik. Brändö. Measuring equipment on seabed.
Buoyage


Charts		Previous
953		96/2023 ↗
954	(INT 1210)	108/2023 ↗
955		127/2023 ↗
C/INDEX		95/2023 ↗


Time: to approx. 31 October 2024

1
Measuring equipments on seabed. Equipments are marked with special marks. Safety zone 0.3 NM. Seabed activities in the area, eg. trawling and anchoring should be avoided.

2		955, C/INDEX			
Add			60°39.482'N	19°51.108'E	88495

3		953, 955, C/INDEX			
Add			60°33.864'N	19°58.582'E	88494

4	954, 955, C/INDEX			
Add		60°42.170'N	20°02.279'E	88496

5	954, 955, C/INDEX			
Add		60°43.547'N	20°29.576'E	88497

6	955			
Add		60°48.220'N	20°14.794'E	88498

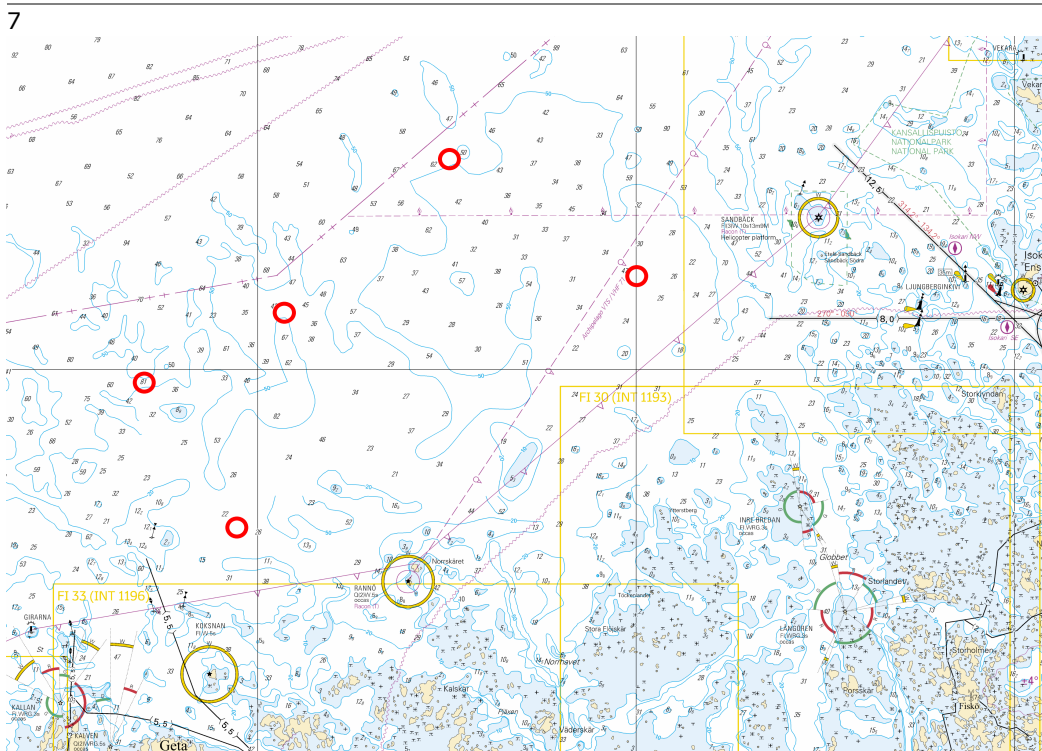


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(OX2 Oy, 2023)

*136/2023

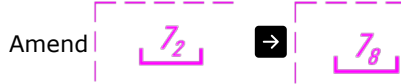
2023-06-29

Finland. Bothnian Sea. Pori. Mäntyluoto. Fairway areas

Charts		Previous
42	(INT 1133)	33/2023 ↗
125	(INT 1151)	33/2023 ↗
E807, E807.1, E808		127/2023 ↗

References: 273/2022 [↗](#)

1 42, 125, E807, E807.1, E808



61°35.80'N 21°29.00'E

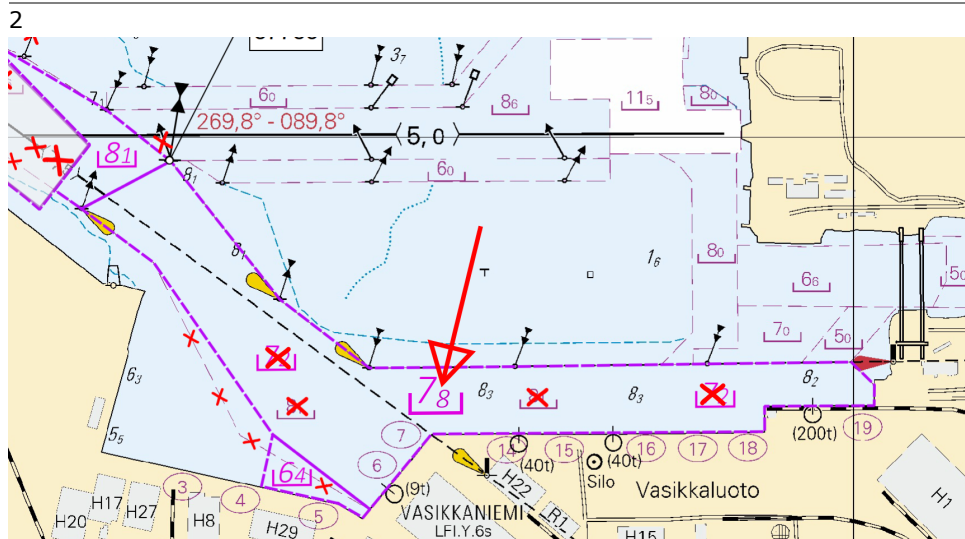


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Vuoksi watercourse

*134/2023

2023-06-29

Finland. Vuoksi watercourse. Lappeenranta. Buoyage

Charts

921

L/INDEX, L201, L201.3, L202

Previous

90/2023 [↗](#)

209/2022 [↗](#)

References:150/2020 [↗](#)

1 921, L/INDEX, L201, L201.3, L202

Amend



LAIVALUOTO
VQ(5)Y.6s



Sector light 6.3m, 5M



LAIVALUOTO
VQ(2)WRG.3s



G 056,4°-
087,6°



W 087,6°-
095,3°



R 095,3°
-158,2°



G 158,2°
-184,8°



W 184,8°
189,3°



R 189,3°
-215,1°



G 215,1°-
257,4°



W 257,4°-
264,8°



R 264,8°-
270,6°

61°10.475'N

28°30.637'E

14050

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Announcements

*129/2023

2023-06-28

Finland. Bothnian Sea. Geta. Saltvik. Vårdö. Geotechnical seabed surveys. Operations completed.

[Charts](#)

[Previous](#)

Cancelled: 53(T)/2023 [↗](#)

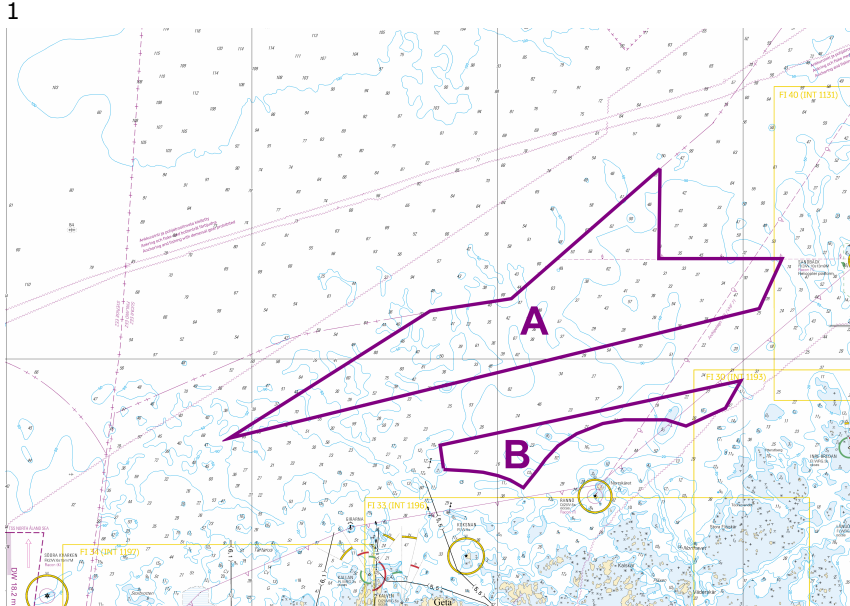


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*137(T)/2023

2023-06-30

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Korkeasaari. Bridge construction work. Restrictions on small craft traffic.

[Charts](#)

[Previous](#)

Time: Until further notice

References: 296(T)/2021 [↗](#), 86(T)/2022 [↗](#), 226(T)/2022 [↗](#)

1
Construction work of Kruununsillat. Restrictions on small craft traffic.
More information: <https://kruununsillat.fi/veneilijoille/>

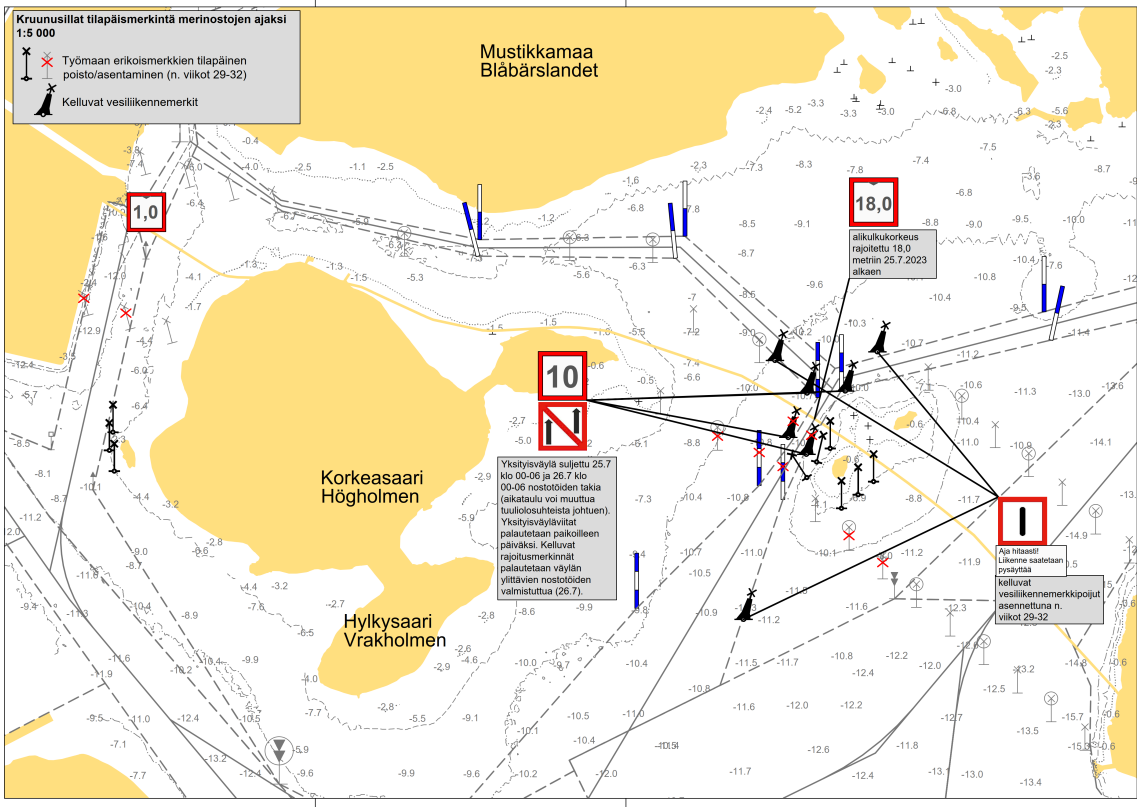


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Kruununsillat/Kronbroarna/Crown Bridges, 2023)

138/2023

2023-06-30

Sweden. Aland Sea. Finland. REPORTING WINTERTIME. VHF 78 > VHF 82.

Charts

Previous

1

Replace the explanatory note REPORTING WINTERTIME with the note below:

(Charts: 935, 953)

2

REPORTING WINTERTIME

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on latitudilla 60°00'N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 31 699 100.

Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid latitud 60°00'N, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 31 699 100.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Ufs 966/17593, Norrköping 2023)

Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (30.06.2023)

Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 ↗	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 ↗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
19(T)/2021 ↗	951, A	NW of Gogland. Light Severnyj Virgin extinguished. Notice repeated. Buoyage
20(T)/2021 ↗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 ↗	951, A	Krestovyj. Lighthouse Krestovyj extinguished. Notice repeated. Buoyage
296(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Kruunuvuori. Korkeasaari...Cultural Features. Vertical Clearances
303(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage
304(T)/2021 ↗	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 ↗	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 ↗	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
196(T)/2022 ↗	951	Narva Bay. Areas and borders
226(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Notice repeated. Buoyage
232(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
266(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari...Notice repeated. Areas and borders
61(T)/2023 ↗	14, 138, A	Kotka. Mussalo harbour...Notice repeated. Areas and borders
84(T)/2023 ↗	19, 20, B	Ingå. Porkalafjärden. Edge mark Inkoo 6 inoperative. Buoyage

Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
107(T)/2021 ↗	26, 190, D	Naantali. Raumakari...Kirkonsalmi. Rafts with seal repellent systems. Buoyage
253(T)/2022 ↗	26, D	Pargas. Kirjala. Hessund. Bridge repair works. Areas and borders
15(T)/2023 ↗	27, 167, D	Pargas. S of Utö. Buoyage

Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
-	-	

Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
148(T)/2022 ↗	956	Härnösand. Vårdkasberget. Maintenance of aids to navigation. Buoyage
160(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
1(T)/2023 ↗	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Buoyage
104(T)/2023 ↗	955	Off Pori. ODAS buoys. Buoyage
108(T)/2023 ↗	40, 954, 955	Brändö. Kustavi. ODAS buoys. Buoyage
109(T)/2023 ↗	44, 813, 956, E	Kristinestad. Lighthouse Kristiinankaupungin majakka extinguished...Buoyage
127(T)/2023 ↗	41, 955, E	Uusikaupunki. Light Kajakulma extinguished. Buoyage
128(T)/2023 ↗	953, 954, 955, C	Saltvik. Brändö. Measuring equipment on seabed. Buoyage

The Quark

T&P	Charts	The Quark
340(T)/2021 ↗	48, 115, F	Vaasa. Vaskiluoto. Buoyage
237(T)/2022 ↗	48, 115, 956, 957, F	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Fairways
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
239(T)/2022 ↗	48, 115, 956, 957, F	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas
57(T)/2023 ↗	957, F	S of Umeå. Light Fjärdgrund extinguished. Buoyage
110(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders
126(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Areas and borders

Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
47(T)/2023 ↗	57, 119, 845, 846	Port of Oulu. (N2000) (BSCD2000)...Depths. Fairways. Fairway areas
102(T)/2023 ↗	57, 847	Oulu. Luodematalat. Buoyage
103(T)/2023 ↗	59, 60, 854, 958	Channel to Kemi. Port of Kemi. Dredging operations. Areas and borders

Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 ↗	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
180(T)/2022 ↗	L	Lappeenranta. Porkka. Light Luovukkaluoto. Buoyage
90(T)/2023 ↗	921, M	Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage

Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
-	-	

Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
-	-	

Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 ↗		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
99(T)/2023 ↗		Off Merikarvia. Hydrographic surveying in progress.
137(T)/2023 ↗		Helsinki. Korkeasaari...Restrictions on small craft traffic